

Grabación/reproducción con el equipo conectado

Copia en otra grabadora de cintas

Conecte otra grabadora de cintas a la toma EAR con el cable de conexión RK-G64HG (no suministrado) (Para “Sony World Model”: en Japón emplee el cable RK-G64 no suministrado). Active el modo de reproducción de esta unidad y el modo de grabación en otra unidad.

Grabación desde otra grabadora de cintas

Conecte otra grabadora de cintas a la toma MIC con el cable de conexión RK-G64HG (no suministrado) (Para “Sony World Model”: en Japón emplee el cable RK-G64 no suministrado). Active el modo de grabación en esta unidad y el de reproducción en otra unidad. En este caso, sitúe VOR en la posición OFF.

Grabación con un micrófono externo

Conecte un micrófono a la toma MIC. Utilice un micrófono de baja impedancia (inferior a 3 kilohmios) como ECM-T115 (no suministrado). Al utilizar un micrófono con sistema de alimentación de enchufe, la alimentación para el micrófono se suministra desde esta unidad.

Nota

Al grabar con un micrófono externo, es posible que el sistema VOR no funcione correctamente debido a la diferencia de sensibilidad.

Precauciones

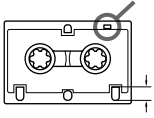
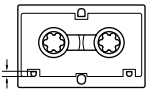
Acerca de la alimentación

- Utilice la unidad sólo con 3V CC.

Para utilizar CA, utilice el adaptador de CA recomendado para la unidad. No emplee otro tipo de adaptador. Si va a utilizar pilas, emplee dos pilas R6 (tamaño AA).

Acerca de la unidad

- Utilice sólo **MICROCASSETTE™** (microcassettes estándar) con esta unidad. Los cassettes no estándar no pueden utilizarse porque su dimensión “L” (consulte la ilustración) es diferente.

Estándar Sólo las cintas microcassettes estándar tienen una pequeña hendidura en la cara A.	No estándar
	
Aprox. 5 mm	Aprox. 2,5 mm

- No coloque la unidad cerca de fuentes de calor ni en un lugar expuesto a la luz del sol, a cantidades de polvo excesivas o a golpes mecánicos.
- Si se introduce algún objeto sólido o se derrama líquido dentro de la unidad, extraiga las pilas o desconecte el adaptador de alimentación de CA y haga que personal cualificado revise la unidad antes de volver a utilizarla.
- Aleje las tarjetas de crédito personales con codificación magnética o los relojes de cuerda, etc., de la unidad para evitar que se produzcan posibles daños por el imán del altavoz.
- Si no va a utilizar la unidad durante un periodo de tiempo prolongado, extraiga las pilas para evitar que se produzcan daños derivados de fugas del electrolito o corrosión.
- Si la unidad no se ha utilizado durante varios días, active el modo de reproducción y deje que se caliente durante unos minutos antes de insertar una cinta.

Si tiene alguna duda o problema referentes a la unidad, póngase en contacto con el proveedor Sony más cercano.

Solución de problemas

Si sigue teniendo problemas después de revisar esta lista, consulte al proveedor Sony más cercano.

No es posible insertar una cassette.

- La cassette se está insertando en la posición incorrecta.
- Ya se ha pulsado ◀▶.

No es posible realizar la reproducción.

- La cara inversa de la cinta ha llegado al final. Pulse DIR▶ para cambiar la cara de reproducción en FWD.
- La energía de las pilas es débil. Sustitúyalas por unas nuevas.
- El cabezal está contaminado.

No es posible grabar.

- No hay ninguna cassette en el compartimiento.
- La lengüeta de la cinta se ha extraído. (No es posible grabar, incluso si sólo se ha extraído la lengüeta de la cara inversa.) Para grabar la cinta sobre una grabación previa, cubra el orificio de la lengüeta con cinta adhesiva. Para grabar sólo en una cara, inserte un cassette con la cara de inicio de grabación no orientada a la tapa (cara inversa).
- La energía de las pilas es débil. Sustitúyalas por unas nuevas.
- El cabezal está contaminado.
- Ajuste incorrecto del interruptor VOR.

Se interrumpe la grabación.

- El interruptor VOR está en la posición H o L. Cuando no utilice VOR, sitúelo en OFF.

Durante CUE/REVIEW, la cinta se detiene o no funciona.

No es posible avanzar con rapidez ni rebobinar.

- La energía de las pilas es débil. Sustitúyalas por unas nuevas.

La unidad no funciona.

- Las pilas se han insertado con la polaridad incorrecta.
- La energía de las pilas es débil. Sustitúyalas por unas nuevas.
- Se ha deslizado ◀PAUSE en la dirección de la flecha.
- El adaptador de alimentación CA sólo se ha conectado a la unidad y va a utilizar la unidad con las pilas.

El altavoz no emite sonido.

- Los auriculares están enchufados.
- El volumen está completamente al mínimo.

El sonido desaparece o aparece con ruido excesivo.

- El volumen está completamente al mínimo.
- La energía de las pilas es débil. Sustitúyalas por unas nuevas.
- El cabezal está contaminado. Consulte “Mantenimiento”.

La velocidad de cinta es demasiado rápida o lenta en el modo de reproducción.

- Ajuste incorrecto del interruptor TAPE SPEED. Seleccione la misma velocidad que la utilizada para grabar.

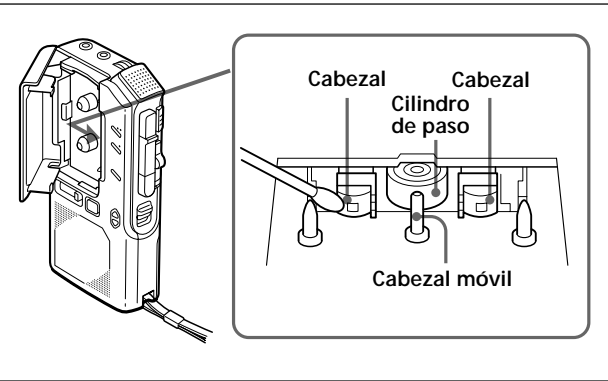
La velocidad de cinta es más rápida que la de reproducción normal.

- El interruptor FAST PB (sólo para M-830V) se ha desplazado en la dirección de la flecha.

No es posible borrar completamente la grabación.

- El cabezal está contaminado.

Mantenimiento



Para limpiar el cabezal y la pista de la cinta

Pulse ◀▶ y limpie el cabezal, el cabezal móvil y el cilindro de paso con un bastoncillo de algodón humedecido en alcohol cada 10 horas de uso.

Para limpiar el exterior

Utilice un paño suave ligeramente humedecido en agua. No emplee alcohol, bencina ni diluyentes.

Especificaciones

Cinta
MICROCASSETTE™ (tipo de posición normal)
Sistema de grabación
2 pistas, 1 canal monofónico
Altavoz
Aprox. 3,6 cm de diámetro
Velocidad de cinta
2,4 cm/s , 1,2 cm/s
Gama de frecuencias
300 - 4.000 Hz (con el interruptor TAPE SPEED ajustado en 2,4 cm/s)
Entrada
Toma de entrada de micrófono (minitoma/PLUG IN POWER)
sensibilidad 0,22 mV por 3 kilohmios o impedancia inferior de micrófono
Salida
Toma de auriculares (minitoma) para auriculares de 8 a 300 ohmios
Salida de alimentación (al 10% de distorsión armónica)
250 mW
Requisitos de alimentación
Pilas R6 (tamaño AA) de 3 V CC × 2/Fuentes externas de alimentación de CC de 3 V
Dimensiones (an/al/fn)
Aprox. 62,2 × 120,5 × 25,5 mm., incluidos componentes y controles.
Masa
Aprox. 130 g
Accesorios suministrados
Cinta microcassette MC-30 (1) (sólo modelo europeo y “Sony World Model” (modelo mundial de Sony))
Pilas R6P (SR) (2) (sólo modelo europeo y “Sony World Model” (modelo mundial de Sony))
Estuche de transporte (1) (sólo modelo M-830V y europeo de M-730V)
Auricular (1) (sólo modelo “Sony World Model” (modelo mundial de Sony))

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

SONY

3-865-289-91 (1)

Microcassette™ -Corder

Manual de instrucciones

M-830V/730V

Sony Corporation © 1999 Printed in Argentina



Acerca de este manual

Las instrucciones de este manual son para los modelos M-830V y M-730V. Antes de comenzar su lectura, compruebe el número de su modelo. El M-830V es el modelo empleado en las ilustraciones. Las diferencias de funcionamiento se indican claramente en el texto, por ejemplo, “sólo M-830V”.

Fuentes de alimentación

Elija una de las siguientes fuentes de alimentación.

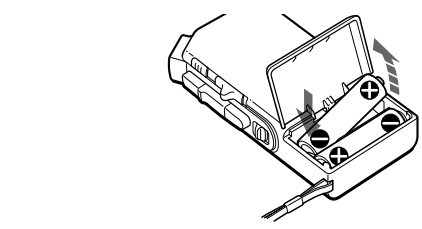
Pilas secas



Compruebe que no se ha realizado ninguna conexión a la toma DC IN 3V.

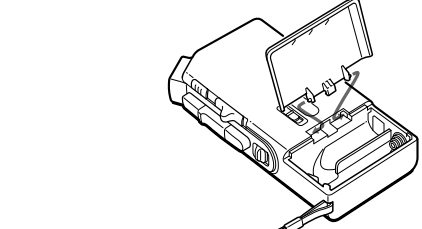
- Abra la tapa del compartimento de las pilas.
- Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

Para extraer las pilas



Si la tapa del compartimento de las pilas se desprende accidentalmente

Colóquela como se indica.



Cuándo reemplazar las pilas

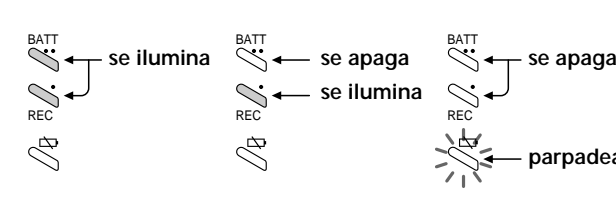
Para M-730V

Sustituya las pilas por otras nuevas si el indicador REC/BATT se atenúa.

Para M-830V

Sustituya las pilas por unas nuevas cuando los indicadores BATT se apaguen y el indicador ☾ parpadee.

Los indicadores BATT cambian como se indica.



Si las pilas son nuevas

Si las pilas se agotan

Sustituya las pilas

Notas

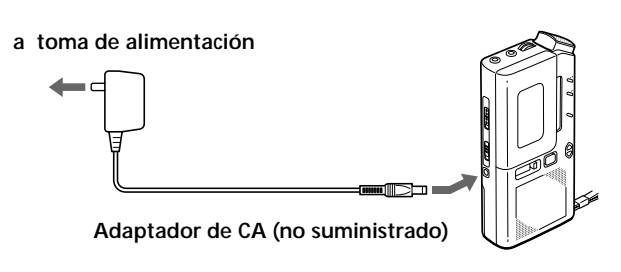
- La unidad reproducirá el sonido normalmente durante algún tiempo, incluso después de que parpadee el indicador ☾. No obstante, deberá sustituir las pilas lo antes posible. En caso contrario, la reproducción no podrá realizarse con sonido normal, puede grabarse ruido y el sonido grabado puede ser demasiado débil (sólo para M-830V).
- En los siguientes casos, no es necesario cambiar las pilas:
 - si el indicador REC/BATT, o los indicadores BATT parpadean con el sonido reproducido al aumentar el volumen.
 - si el indicador ☾ se ilumina momentáneamente al iniciarse la cinta o al final de ésta (sólo para M-830V).
 - si el indicador ☾ parpadea durante las operaciones de FF (CUE) o REW (REVIEW) (sólo para M-830V).

<i>Duración de las pilas (horas aprox.)</i>	<i>(EIAJ*)</i>
Pilas	Grabación
Manganesas Sony R6P (SR)	7
Alcalinas Sony LR6 (SG)	24
* Valor determinado por el estándar de EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) (Utilizando un microcassette Sony)	

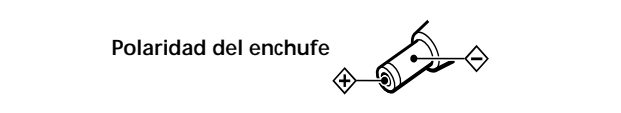
Nota

La duración de las pilas puede verse reducida. Ello dependerá del uso de la unidad.

Alimentación doméstica



Conecte el adaptador de alimentación CA a DC IN 3V y a la toma de red. Utilice el adaptador AC-E30HG (no suministrado) (para "Sony World Model": en Japón se emplea el adaptador AC-E30M no suministrado). No utilice ningún otro tipo de adaptador CA.



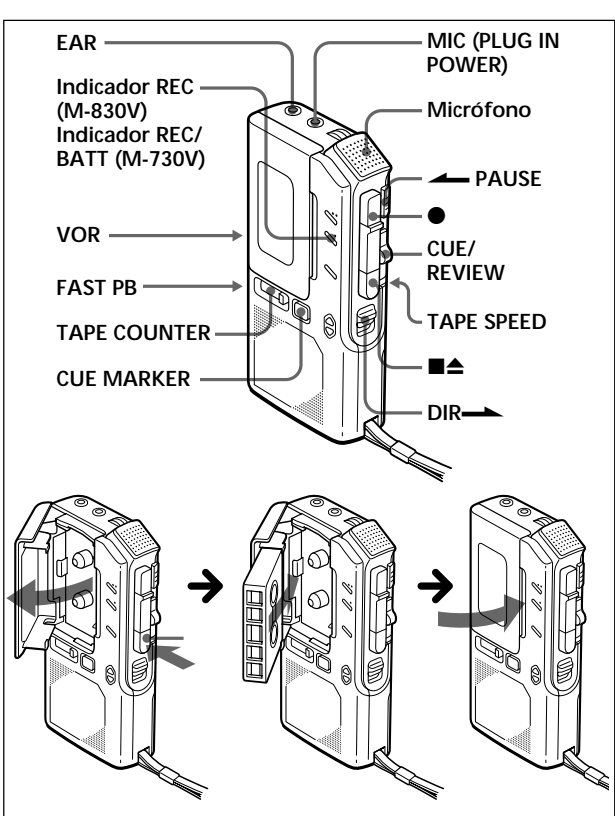
Nota

Utilice el adaptador de alimentación de CA AC-E30HG.

No emplee ningún otro adaptador de alimentación de CA.

Grabación

Asegúrese de que no hay nada conectado a MIC.



- Pulse el botón de restauración de TAPE COUNTER.

Nota

El número del contador de cinta aumentará al reproducirse la cara delantera, y disminuirá al hacerlo la inversa.

- Pulse ■▲ e inserte una microcassette estándar con la cara que desea grabar mirando hacia la tapa.
- Seleccione la velocidad de cinta que desee. 2.4 cm para obtener un sonido óptimo (recomendado para uso normal): Es posible realizar una grabación de 30 minutos utilizando las dos caras de una cinta microcassette MC-30. 1.2 cm para mayor tiempo de grabación: Es posible realizar una grabación de 60 minutos utilizando las dos caras de una cinta microcassette MC-30.

- Elija las caras de grabación.

Para grabar en las dos caras
Deslice DIR➡ para que el color del indicador FWD sea verde.

La grabación se iniciará en la cara orientada hacia la ventana del portacassettes (cara delantera) y cambiará automáticamente a la cara inversa al final de la cara (Inversión automática).

Notas

- Asegúrese de que no se han extraído las lengüetas de ambas caras.
- La grabación no podrá efectuarse aunque sólo se haya extraído la lengüeta de la cara inversa.

Para grabar en una sola cara

Deslice DIR➡ para que el color del indicador REV sea verde.

La grabación se iniciará en la cara orientada hacia la unidad (cara inversa).

Nota

Asegúrese de que no se ha extraído la lengüeta de la cara inversa.

- Sitúe VOR en la posición H, L u OFF. Si sitúa VOR en la posición H o L, la unidad inicia automáticamente la grabación del sonido y activa el modo de pausa si no hay sonido (de este modo, se ahorra cinta y pilas).

H : Para grabar en reuniones o en lugares silenciosos y/o amplios.

L : Para grabar un dictado o en un lugar ruidoso. Cuando el sonido no es suficientemente alto, seleccione la posición OFF, o es posible que la unidad no empiece a grabar.
- Pulse ●. ◀▶ se pulsa simultáneamente y se inicia la grabación. Mientras la cinta está funcionando, el indicador REC (M-830V) o REC/BATT (M-730V) se ilumina y parpadea en función de la intensidad del sonido. El nivel de grabación es fijo.

Al final de la cara inversa, la grabación se detendrá y la unidad se apagará automáticamente.

Para	Pulse o deslice
Detener la grabación	■▲
Iniciar la grabación durante la reproducción	● durante la reproducción (la unidad activa el modo de grabación)
Revisar una parte de cinta recién grabada	Empuje CUE/REVIEW hacia REVIEW durante la grabación. Suelte el botón para iniciar la reproducción.
Hacer una pausa en la grabación	Deslice ◀ PAUSE en la dirección de la flecha.
Extraer una cassette	■▲

Nota

Seleccione la velocidad de grabación de cinta de 2.4 cm si reproduce la cinta grabada en otra unidad. De otro modo, la calidad del sonido puede modificarse.

Notas sobre las caras de grabación

- Al grabar en las dos caras, la grabación se interrumpirá durante unos segundos mientras cambian las caras de la cinta.
- Al abrir el portacassettes, la cinta volverá a iniciarse a partir de la cara delantera.
- El interruptor DIR➡ no puede utilizarse durante la grabación.

Observaciones sobre VOR (Grabación activada por voz)

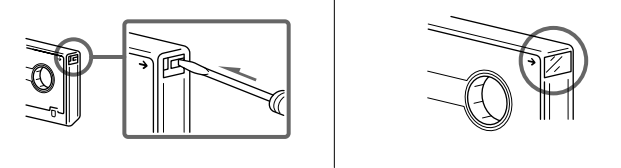
- El sistema VOR depende de las condiciones ambientales. Si no obtiene los resultados deseados, sitúe VOR en la posición OFF.
- Al utilizar el sistema en un lugar ruidoso, la unidad permanecerá en el modo de grabación. Por el contrario, si el sonido es demasiado bajo, la unidad no comenzará a grabar. Sitúe VOR en la posición H (alto) o L (bajo) según las condiciones.

Para controlar el sonido

Conecte el auricular (suministrado sólo con "Sony World Model") a la toma EAR. No es posible ajustar el volumen de control con VOL.

Para impedir que una cassette se grabe accidentalmente

Rompa y retire las lengüetas de la cassette. Para volver a utilizar la cassette para grabar, cubra el orificio de la lengüeta con cinta adhesiva.



Grabación de marcadores de búsqueda (sólo M-830V)

Durante la grabación, es posible grabar una señal especial en la cinta para marcar una posición específica.

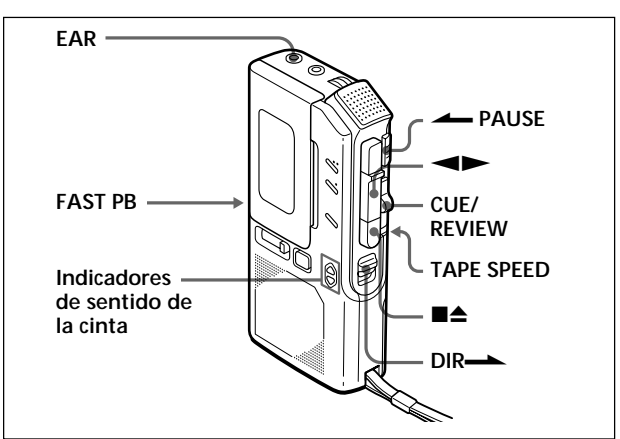
En la posición que desee, pulse CUE MARKER para grabar una señal. El indicador REC se apaga y se grabará una señal en la cinta. Si desea grabar una señal de mayor longitud, pulse CUE MARKER durante el espacio de tiempo que desee.

Durante la búsqueda y la revisión, oírá un pitido en la posición de la señal. Mientras reproduce con los auriculares conectados, oírá la señal con sonido de baja frecuencia en la posición de la señal.

Notas

- Se recomienda grabar marcadores de búsqueda cuando haya una interrupción en el sonido.
- Es posible que el pitido se oiga de forma diferente en función de la posición marcada en la cinta, ya que la velocidad de bobinado varía desde el principio hasta el final de la cinta.

Reproducción de cintas



- Inserte una cassette con la cara que va a reproducir mirando a la tapa.
- Seleccione la velocidad de cinta que se utilizó al grabarla.
- Pulse ◀▶.
- Ajuste el volumen.

Al final de la cara inversa, la reproducción se detiene y la unidad se apaga automáticamente.

Si conecta auriculares (no suministrados) a la toma EAR, los canales izquierdo y derecho emitirán sonido monofónico.

Para	Pulse o deslice
Detener la reproducción/detener el avance o rebobinado rápido de cinta*	■▲
Introducir una pausa en la reproducción	Deslice ◀ PAUSE en la dirección de la flecha.
Reproduzca sólo la cara inversa	DIR ➡ para que el indicador REV aparezca en color verde y pulse ◀▶ .
Avanzar rápido	Deslice CUE/REVIEW hacia CUE durante la detención.
Rebobinar	Deslice CUE/REVIEW hacia REVIEW durante la detención.
Buscar hacia delante durante la reproducción (CUE)	Mantenga pulsado hacia abajo CUE/REVIEW durante la reproducción y suéltelo en la posición que desee.
Buscar hacia atrás durante reproducción (REVIEW)	Mantenga pulsado hacia arriba CUE/REVIEW durante la reproducción y suéltelo en la posición que desee.

Cambie la cara de reproducción DIR➡

* Si deja la unidad encendida después de rebobinar la cinta, las pilas se consumirán con rapidez. Asegúrese de desactivar el botón ■▲.

Nota

Si la cinta se rebobina por completo al buscar hacia atrás durante la reproducción (REVIEW), el interruptor CUE/REVIEW no volverá a la posición central cuando lo suelte. En este caso, muévelo a la posición central para comenzar la reproducción.

Aumento de la velocidad de reproducción (sólo para M-830V)

Deslice el interruptor FAST PB en la dirección de la flecha. La velocidad de reproducción aumentará. Para volver a la velocidad original, deslice el interruptor FAST PB a la posición anterior.

Al final de la cinta

En el modo de grabación o reproducción, la cinta se detiene al final de la cara inversa y los botones bloqueados se liberarán automáticamente (Mecanismo de apagado automático). Asegúrese de ajustar CUE/REVIEW en la posición central después del avance rápido o el rebobinado.